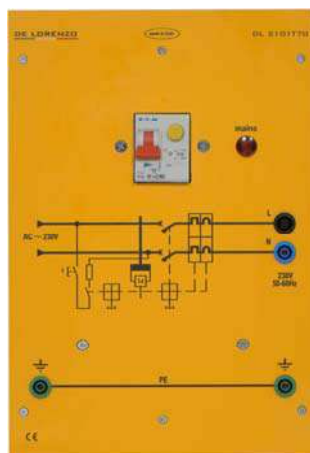


DL 2101T70



Alimentatore monofase

Interruttore magnetotermico differenziale con protezione da sovraccarico per collegamento alla rete monofase.

Caratteristiche tecniche

Corrente nominale $I_n = 16 \text{ A}$
 Tensione nominale $U_n = 230 \text{ Vca}$
 Minima tensione di funzionamento $U_{min} = 100 \text{ V}$
 Sensibilità $I_d = 30 \text{ mA}$
 Uscita su morsetti L e N, con lampada di segnalazione.

Single phase power unit

Residual current circuit breaker with overload protection for connection to the single-phase mains.

Technical specifications

Rated current $I_n = 16 \text{ A}$
 Rated voltage $U_n = 230 \text{ Vca}$
 Minimum operating voltage $U_{min} = 100 \text{ V}$
 Sensitivity $I_d = 30 \text{ mA}$
 Output terminals L and N, with pilot lamp.

Unidad de alimentación monofásica

Interruptor magnetotérmico diferencial con protección de sobrecarga para la conexión a la red monofásica.

Especificaciones técnicas

Corriente nominal $I_n = 16 \text{ A}$
 Voltaje nominal $U_n = 230 \text{ Vca}$
 Mínima tensión de funcionamiento $U_{min} = 100 \text{ V}$
 Sensibilidad $I_d = 30 \text{ mA}$
 Salida por bornes L y N, con lámpara de señalación.

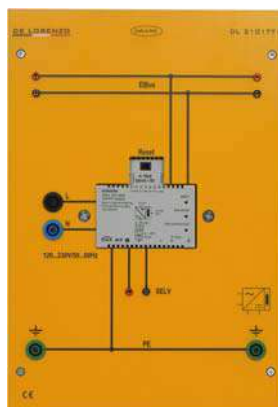
Unité de puissance monophasée

Disjoncteur différentiel à courant résiduel avec protection de surcharge pour le raccordement au réseau monophasé.

Spécifications techniques

Courant nominal $I_n = 16 \text{ A}$
 Tension nominale $U_n = 230 \text{ Vca}$
 Tension de fonctionnement minimum $U_{min} = 100 \text{ V}$
 Sensibilité $I_d = 30 \text{ mA}$
 Sortie aux bornes L et N, avec lampe pilote.

DL 2101T71



Alimentatore per EIBus

L'alimentatore fornisce e controlla la tensione necessaria al funzionamento del sistema EIB in bassissima tensione di sicurezza: la bobina integrata impedisce il corto circuito dei telegrammi dati sulla linea bus. Protezione da cortocircuito con regolazione di tensione e corrente; può fornire 24Vcc da una coppia di terminali.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 120÷230 Vca, 50-60 Hz
 Tensione d'uscita (EIBus): 29 Vcc
 Corrente di corto circuito: limitata a 1,5 A
 Tensione d'uscita (SELV): 29 Vcc (senza bobina)

Power supply

The power supply unit provides and monitors the power necessary for the system operation with safety extra low voltage: the integrated choke prevents the data telegrams from short-circuiting on the bus line. It has a voltage and current regulation and is therefore short-circuit proof; it can supply DC 24V power from an additional pair of terminals.

Technical specifications

Power supply: 120÷230 Vac, 50-60 Hz
 Output voltage (Bus): 29 Vdc
 Short-circuit current: limited to 1.5 A
 Output voltage (SELV): 29 Vdc (no choke)

Fuente de alimentación

La fuente de alimentación produce el voltaje necesario para el funcionamiento del sistema con bajo voltaje de seguridad: la bobina integrada impide el cortocircuito de los telegramas de datos en la línea bus. A prueba de cortocircuitos mediante una regulación de corriente y voltaje; se puede suministrar energía de 24V CC de un par de terminales adicionales.

Especificaciones técnicas

Alimentación: 120÷230 Vca, 50-60 Hz
 Tensión de salida (Bus): 29 Vcc
 Corriente de corto circuito: limitada a 1.5 A
 Tensión de salida (SELV): 29 Vcc (sin bobina)

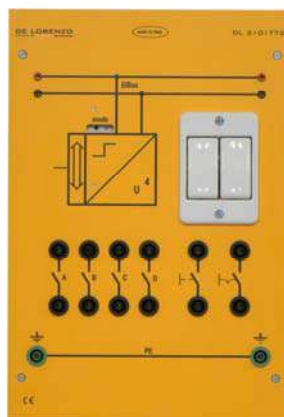
Alimentation Bus

Le bloc d'alimentation fournit et contrôle la puissance nécessaire pour le fonctionnement du système avec une très basse tension de sécurité: la bobine intégrée empêche les télégrammes de données de se mettre en court-circuit sur la ligne du bus. Il dispose d'une régulation de tension et de courant et il peut fournir 24V CC à partir d'une paire supplémentaire de terminaux.

Spécifications techniques

Alimentation: 120÷230 Vca, 50-60 Hz
 Tension de sortie (Bus): 29 Vcc
 Courant de court-circuit: limité à 1.5 A
 Tension de sortie (SELV): 29 Vcc (sans bobine)

DL 2101T72



Interfaccia pulsanti

L'interfaccia a pulsanti è un dispositivo binario di ingresso e uscita a 4 canali, ciascuno dei quali può essere usato sia come ingresso per i contatti di un interruttore/pulsante a potenziale zero che come uscita per il controllo di un LED. Il modulo è completo di due interruttori unipolari che ne facilitano l'uso mostrando le possibilità di interfacciamento ad un impianto domestico tradizionale.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus

Ingressi: 4 canali binari

Push-button interface

The push-button interface is a binary input and output device with four channels; each of them may be used either as an input for potential-free switch/push button contacts or as an output for control of a light emitting diode (LED). The module is complete with two single-pole switches to operate very easily on it showing the interfacing possibilities with a traditional domestic plant.

Technical specifications

Power supply: Bus line

Inputs: 4 binary channels

Interfaz con pulsadores

La interfaz con pulsadores es un dispositivo binario de entrada y de salida con cuatro canales; cada uno de ellos puede usarse como entrada para contactos del interruptor/pulsador de potencial libre o como salida para el control de un LED. El módulo está equipado con dos interruptores unipolares para facilitar su uso mostrando las posibilidades de interconexión con una planta doméstica tradicional.

Especificaciones técnicas

Alimentación: línea Bus

Entradas: 4 canales binarios

Interface à boutons-poussoirs

L'interface à boutons-poussoirs est un dispositif d'entrée et de sortie binaire à 4 canaux, dont chacun peut être utilisé à la fois comme entrée pour les contacts d'un commutateur/bouton-poussoir à potentiel nul ou comme sortie pour la commande d'une LED. Le module est équipé de deux interrupteurs unipolaires qui facilitent son utilisation en montrant les possibilités de connexion à une installation domestique traditionnelle.

Spécifications techniques

Alimentation: ligne Bus

Entrées: 4 canaux binaires

DL 2101T74



Pulsante doppio

Il modulo ha quattro pulsanti che, allineati orizzontalmente, possono essere usati come una coppia di pulsanti (ad esempio, per commutazione/regolazione o per controllo di persiane e tende) o come pulsanti singoli per l'invio di parametri, pulsante singolo per commutazione/regolazione o pulsante singolo per controllo di tende.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus tramite l'accoppiatore incorporato.

Double push-button

This module has four switch buttons that, horizontally aligned, may be used as a pair of buttons (e.g. for defined switching/dimming, or control of shutters and blinds), or as single buttons for sending values, single-button switching/dimming or single button control of blinds.

Technical specifications

Power supply: Bus line via bus coupling unit.

Pulsador doble

Este modelo tiene cuatro pulsadores interruptores que, alineados horizontalmente, pueden utilizarse como un par de pulsadores (por ejemplo para conmutación/regulación definida o control de persianas y contraventanas), o como pulsadores independientes para el envío de señales, pulsador de conmutación/atenuación o pulsador de control de persianas.

Especificaciones técnicas

Alimentación: línea Bus a través del acoplador incorporado.

Bouton-poussoir double

Le module dispose de quatre boutons qui, alignés horizontalement, peuvent être utilisés comme une paire de boutons-poussoirs (par exemple, pour la commutation/réglage ou commande de stores et rideaux) ou comme boutons-poussoirs individuels pour l'envoi de paramètres, bouton-poussoir individuel pour commutation/réglage ou bouton-poussoir individuel pour commande de stores.

Spécifications techniques

Alimentation: ligne Bus via unité de couplage intégrée.

DL 2101T75



Rilevatore di fumo

Utilizza un fascio ottico per la rilevazione del fumo. Questo tipo di rilevatore reagisce molto rapidamente ai fuochi che rilasciano relativamente grandi quantità di fumo.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 18÷30 Vcc
 Consumo di stand-by: 50µA. Corrente di allarme: 25mA
 Funzionamento periodico di autotest: 2 LED (360° di visibilità)
 Funzionamento corretto: lampeggio di entrambi i LED con un intervallo di 40 sec
 Pre-allarme: lampeggio di entrambi i LED
 Allarme: LED di potenza con memoria
 Camera degradata: lampeggio di un solo LED
 Tipo di uscita di ripetizione allarme: a collettore aperto, 100mA max.
 Uscita a relè normalmente chiusa.

Smoke detector

It uses an optical beam for smoke detection. This type of detector reacts quickly to fires that release relatively large amounts of smoke.

Technical specifications

Power supply: 18÷30 Vdc
 Standby consumption: 50µA. Alarm current: 25mA
 Auto test periodic functioning: two LEDs (360° of visibility)
 Proper operation: flashing of both LEDs with 40 sec break
 Pre-alarm: blinking of both LEDs.
 Alarm: power LED with memory
 Degraded chamber: blinking of a single LED
 Repeat alarm output type: open-collector 100mA max.
 Normally closed relay output.

Detector de humo

Utiliza un haz óptico para buscar el humo. Este tipo de detector actúa más rápidamente a los incendios que liberan cantidades relativamente grandes de humo.

Especificaciones técnicas

Alimentación: 18÷30 Vcc
 Consumo de stand-by: 50µA. Corriente de alarma: 25mA
 Funcionamiento periodico de autotest: 2 LED (360° de visibilidad)
 Funcionamiento correcto: ambos LED intermitentes con un intervalo de 40 segundos
 Pre-alarma: ambos LED intermitentes.
 Alarma: LED de potencia con memoria.
 Cámara degradada: un solo LED intermitente
 Tipo de salida de repetición alarma: de collector abierto, 100mA max.
 Salida de relé normalmente cerrada

Détecteur de fumée

Il utilise un faisceau optique pour la détection de fumée. Ce type de détecteur réagit très rapidement aux incendies qui libèrent des quantités relativement importantes de fumée.

Spécifications techniques

Alimentation: 18÷30 Vcc
 Consommation de stand-by: 50µA. Courant d'alarme: 25mA
 Opération d'autotest périodique: 2 LED (360° de visibilité)
 Opération standard: les 2 LED clignotent avec un intervalle de 40 sec
 Pré-alarma: les 2 LED clignotent.
 Alarma: LED de puissance avec mémoire
 Chambre dégradée: un seul LED clignotent
 Type de sortie de répétition alarme: à collecteur ouvert, 100mA max.
 Sortie relais normalement fermée

DL 2101T76



Controllore di temperatura

Il controllore di temperatura ambiente è particolarmente indicato per essere utilizzato in stanze riscaldate e/o rinfrescate. Permette fino a quattro modalità di controllo della temperatura (comfort, pre-comfort, risparmio energetico e protezione). Può essere usato come un controllo a due punti (termostato) o come controllore continuo (controllore P o PI).

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus tramite l'accoppiatore incorporato

Campo di misura: 0 ÷ + 40°C

Temperature controller

The room temperature controller is especially designed for usage in rooms which are heated and/or cooled and whose temperatures are controlled depending on up to four room operating modes (comfort mode, pre-comfort mode, energy-savings mode and protection mode). It can be used as a two point control (thermostat) or as a continuous controller (P or PI controller).

Technical specifications

Power supply: Via the bus transceiver module

Measuring range: 0 ÷ + 40°C

Regulador de temperatura

El controlador de temperatura está especialmente diseñado para el uso en habitaciones que tienen calefacción o refrigeración. Las temperaturas son controladas bajo cuatro modos de funcionamiento de sala (modo confort, modo pre-comfort, modo de ahorro de energía y modo de protección). Puede ser utilizado como un control de dos puntos (termostato) o como un controlador continuo (controlador P o PI).

Especificaciones técnicas

Alimentación: a través del módulo de transceptor de bus.

Rango de medición: 0 ÷ + 40°C

Contrôleur de température

Le contrôleur de température ambiante est particulièrement adapté pour être utilisé dans des locaux chauffés et/ou refroidis. Il permet jusqu'à quatre modes de régulation de la température (confort, pré-comfort, économies d'énergie et protection). Il peut être utilisé comme un contrôle à deux points (thermostat) ou comme un contrôleur continu (P ou PI).

Spécifications techniques

Alimentation: via le module émetteur-récepteur de bus

Gamme de mesure: 0 ÷ + 40°C

DL 2101T79



Rilevatore di presenza e sensore di luminosità

Questo dispositivo è un rilevatore di presenza/movimento con controllo integrato costante del livello dell'illuminazione. Comunica via KNX con attuatori o altri dispositivi KNX. Il segnale del rilevatore può essere analizzato attraverso due canali separati di comunicazione identificati come rilevatore di movimento e di presenza. Un'altra applicazione principale è il controllo automatico della luce su un posto di lavoro. Esso contiene un sensore di luce indipendente con controllo a 2 livelli integrato (switching) e controllo costante del livello dell'illuminazione (dimming).

Caratteristiche tecniche

Alimentazione via linea bus KNX
 Consumo di corrente: circa 10 mA
 Tipo rilevatore di presenza: infrarosso passivo (PIR)
 Campo: orizzontale 360°, verticale circa 105°, 288 settori
 Tipo di misura della luminosità: a contrasto
 Campo: 20...1000 Lux
 Diverse altezze di installazione (da 2.5m fino a 5.0m)

Presence detector and brightness sensor

This device is a presence/motion detector with integrated constant light level control. It communicates via KNX with actuators or other KNX devices. The detector signal can be analyzed via two separate communication channels, termed motion detector and presence detector.

Another main application is the automatic control of the lighting on an office workplace. It contains an independent light sensor with integrated 2-level light control (switching) and constant light level control (dimming).

Technical specifications

Power supply via bus line KNX
 Current drain: approx. 10 mA
 Presence detection type: passive infrared (PIR)
 Range: horizontal 360°, vertical approx. 105°, 288 sectors
 Brightness measurement type: contrast
 Range: 20...1000 Lux
 Different installation heights (from 2.5m to 5.0m)

Detector de presencia y sensor de luz

Este dispositivo es un detector de movimiento/presencia con control integrado constante de nivel de iluminación. Se comunica via KNX a través de actuadores u otros dispositivos KNX. La señal del detector se puede analizar a través de dos canales separados de comunicación identificados como detector de movimiento y de presencia. Otra aplicación principal es el control automático de la luz en un lugar de trabajo.

Contiene un sensor de luz independiente con control integrado de 2 niveles (switching) y el control constante del nivel de iluminación (dimming).

Especificaciones técnicas

Alimentación por la línea bus KNX

Consumo de corriente: 10 mA

Tipo de detector de presencia: infrarojo pasivo (PIR)

Campo: horizontal 360°, vertical de 105°, 288 sectores

Tipo de medición de la luminosidad: contraste

Rango: 20...1000 Lux

Diferentes alturas de instalación
(de 2.5m hasta 5.0m)

Détecteur de présence et capteur de lumière

Cet appareil est un détecteur de présence/de mouvement avec le contrôle intégré constant du niveau de l'éclairage. Il communique via KNX avec des actionneurs ou autres appareils KNX. Le signal du détecteur peut être analysé à travers deux canaux distincts de communication identifiés comme détecteur de mouvement et de présence. Une autre application principale est le contrôle automatique de la lumière sur un lieu de travail. Il contient un capteur de lumière indépendant avec un contrôle intégré de 2 niveaux (switching) et un contrôle constant du niveau de l'éclairage (dimming).

Spécifications techniques

Alimentation par la ligne bus KNX

Consommation du courant: environ 10 mA

Type de détecteur de présence: infrarouge passif (PIR)

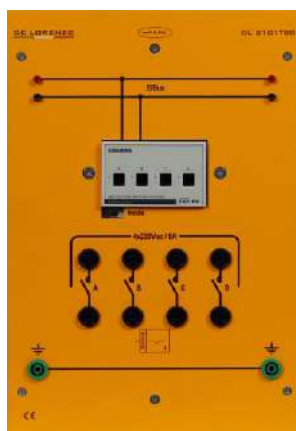
Champ de mesure: horizontal 360°, vertical environ 105°, 288 secteurs

Type de mesure de l'éclairage: à contraste

Champ de mesure: 20...1000 Lux

Hauteurs différentes d'installation
(de 2.5m jusqu'au 5.0m)

DL 2101T80



Uscita binaria

L'uscita binaria è un apparecchio in grado di comandare, mediante le sue due uscite, due gruppi di utenze elettriche indipendenti tra di loro. Ad ognuna delle uscite possono essere subordinate diverse funzioni a seconda della specifica applicazione.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus

Uscite: 4 contatti a tensione zero

Tensione nominale: 230 Vca, 47÷63 Hz

Corrente di commutazione a 24 Vcc: 6 A (carico resistivo)

Corrente di commutazione a 230 Vca: 0,01 ... 6A carico resistivo

Potenza di commutazione: 2,3 kW (lampade a incandescenza) o 1,3 W (lampade fluorescenti).

Salida binaria

La salida binaria es un dispositivo capaz de mandar, a través de sus dos salidas, dos grupos de usuarios eléctricos independientes entre ellos. A cada una de las salidas pueden ser subordinadas diferentes funciones según la aplicación específica.

Especificaciones técnicas

Alimentación: línea Bus

Salidas: 4 contactos de tensión cero

Voltaje nominal: 230 Vca, 47÷63 Hz

Corriente de conmutación a 24 Vcc: 6 A carga resistiva

Corriente de conmutación a 24 Vca: 0,01 ... 6A carga resistiva

Potencia de conmutación: 2,3 kW (lámparas de incandescencia) o 1,3 W (lámparas fluorescentes).

Binary output

The binary output is a device that can switch two separate groups of electric devices via its two outputs. Each of the outputs can be assigned various tasks depending on the application program used.

Technical specifications

Power supply: Bus line

Outputs: 4 volt-free contacts

Rated voltage: 230 Vac, 47÷63 Hz

Switching current at 24 Vdc: 6A resistive load

Switching current at 230 Vac: 0,01 ... 6A resistive load

Switching power: 2,3 kW (incandescent lamp) or 1,3 W (fluorescent lamp).

Sortie binaire

La sortie binaire est un dispositif qui peut commuter deux groupes distincts d'appareils électriques via ses deux sorties. Chacune des sorties peut être affectée à des tâches différentes selon le programme d'application utilisé.

Spécifications techniques

Alimentation : ligne Bus

Sorties : 4 contacts à tension zéro

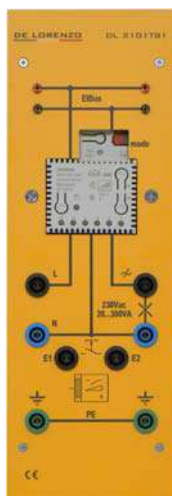
Tension nominale : 230 Vca, 47÷63 Hz

Courant de commutation à 24 Vcc : 6 A charge résistive

Courant de commutation à 24 Vca : 0,01 ... 6A charge résistive

Puissance de coupure : 2,3 kW (lampes à incandescence) ou 1,3 W (lampes fluorescentes).

DL 2101T81



Dimmer universale

Il dimmer universale consente di regolare la luminosità di un gruppo di carichi elettrici tramite la sua uscita. È possibile assegnare all'uscita varie funzioni quali l'accensione e lo spegnimento di lampade, la regolazione della luminosità o l'assegnazione di uno specifico valore di luminosità. Sono disponibili due ingressi per l'accensione e la regolazione dell'uscita in modo diretto.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus

Uscita per carico: tensione nominale 230 Vca, corrente nominale 1,3 A.

Universal dimmer

The universal dimmer can dim a group of electrical loads via its output. It is possible to assign various functions to the output such as switching lamps on and off, dimming up and down or setting them to a specific brightness value. Two further inputs are available for switching and dimming the output in direct mode.

Technical specifications

Power supply: Bus line

Load output: rated voltage 230 Vac, rated current 1,3 A.

Dimmer universal

El dimmer universal puede atenuar un grupo de cargas eléctricas a través de su salida. Es posible asignar varias funciones a la salida, como encender o apagar lámparas, la regulación de intensidad luminosa o un valor específico de luminosidad. Están disponibles dos entradas más para la conmutación y regulación de la salida en modo directo.

Especificaciones técnicas

Alimentación: línea Bus

Salida para carga: Voltaje nominal 230 Vca, corriente nominal 1,3 A.

Variateur universel

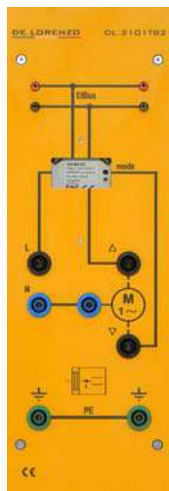
Le variateur universel permet de régler la luminosité d'un groupe de charges électriques par sa sortie. On peut affecter la sortie à différentes fonctions tels que l'allumage et l'extinction des lampes, le réglage de la luminosité ou l'affectation d'une valeur de luminosité spécifique. Il ya deux entrées pour l'allumage et le réglage de la sortie d'une manière directe.

Spécifications techniques

Alimentation: ligne Bus

Sortie de charge: tension nominale 230 Vca, courant nominal 1,3 A.

DL 2101T82



Attuatore per tapparelle

L'interruttore per tapparelle è un attuatore di commutazione che può sollevare od abbassare una tapparella e aprirne o chiuderne in modo graduale le lamelle per mezzo di contatti a tensione nulla. E' disponibile un canale per il collegamento e il controllo di un motore. Ai contatti a tensione nulla (un relè) possono essere assegnati vari compiti in funzione del programma applicativo utilizzato.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus
 Uscita: 1 canale (contatti a tensione zero)
 Tensione di carico: 230 Vca, 50/60 Hz
 Corrente di commutazione a 24 Vcc: 6 A (carico resistivo)

Shutter actuator

The shutter switch is a switching actuator that can raise or lower a blind drive and turn the slats open or close gradually by its volt free contacts. One channel is available for the connection and control of one motor. The volt free contacts (one relay) can be assigned various tasks depending on the application program used.

Technical specifications

Power supply: Bus line
 Output: 1 channel (volt-free contacts)
 Load voltage: 230 Vac, 50/60 Hz
 Switching current at 24 Vdc: 6 A (resistive load)

Actuador para persianas

El interruptor de persianas es un actuador de conmutación que puede subir o bajar una persiana y abrir o cerrar gradualmente sus lamelas por contactos de libre voltaje. Un canal está disponible para la conexión y el control de un motor. Los contactos de libre voltaje (un relé) pueden asignarse diversas tareas según el programa de aplicación utilizado.

Especificaciones técnicas

Alimentación: línea Bus
 Salida: 1 canal (contactos de tensión cero)
 Tensión de carga: 230 Vca, 50/60 Hz
 Corriente de conmutación a 24 Vcc: 6 A (carga resistiva)

Actionneur de volet

L'interrupteur pour volets est un actionneur de commutation qui peut soulever ou abaisser un volet et ouvrir ou fermer ses lamelles d'une manière progressive au moyen de contacts à la tension zéro. Il y a un canal pour la connexion et la commande d'un moteur. Les contacts à la tension zéro (un relais) peuvent être affectés à différentes tâches en fonction du programme d'application.

Spécifications techniques

Alimentation: ligne Bus
 Sortie: 1 canal (contacts à tension zéro)
 Tension de charge: 230 Vca, 50/60 Hz
 Courant de commutation à 24 Vcc: 6 A (charge résistive)

DL 2101T83



Attuatore per valvola

L'attuatore per valvola comanda l'apertura/chiusura della valvola in funzione del segnale di regolazione continuo emesso dal controllore di temperatura.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus

Potenza assorbita: 240 mW

Apertura della valvola: min. 1 mm, max. 4 mm

Tempo ciclo: 25 s/mm

Valve actuator

The valve actuator is used for controlling the valve opening/closing following the continuous regulation signal emitted by the temperature controller.

Technical specifications

Power supply: Bus line

Absorbed power: 240 mW

Valve opening: min. 1 mm, max. 4 mm

Operating cycle: 25 s/mm

Actuador para válvula

El actuador para válvula manda la apertura/cierre de la válvula en función de la señal de regulación continua emitida por el regulador de temperatura.

Especificaciones técnicas

Alimentación: línea Bus

Potencia absorbida: 240 mW

Apertura de la válvula: min. 1 mm, max. 4 mm

Tiempo ciclo: 25 s/mm

Actionneur de vanne

Actionneur de vanne utilisé pour commander l'ouverture/fermeture de la vanne suivant le signal de régulation en continu émis par le contrôleur de température.

Spécifications techniques

Alimentation: ligne Bus

Puissance absorbée: 240 mW

Ouverture de la vanne: min. 1 mm, max. 4 mm

Cycle de fonctionnement: 25 s/mm

DL 2101T84



Trasmittitore/ricevitore a infrarosso e decodificatore

Per il controllo wireless di attuatori. I segnali ad infrarosso inviati dal trasmettitore vengono ricevuti dal ricevitore che, tramite il decodificatore, li converte in appositi telegrammi bus.

Caratteristiche tecniche del trasmettitore

Alimentazione: 2 batterie alcaline LR03/AAA, 1.5 V
Lunghezza d'onda 890 nm, portata: 20 m circa.
Frequenza di trasmissione: 455 kHz
Canali regolabili: 16 di 64

Caratteristiche tecniche del ricevitore/decodificatore

Alimentazione: linea EIBus
Campo di ricezione del sistema: da 5 cm a 8 m
Controllo remoto, fascio concentrato: max. 20 m

Infrared transmitter/receiver and decoder

For wireless control of actuators. The IR remote control transmits infrared signals received by the IR-receiver and downloaded to the IR-decoder, which transforms these signals into appropriate bus telegrams.

Technical specifications of transmitter

Power supply: 2 alkaline batteries LR03/AAA, 1.5 V
Wavelength 890 nm. Range: approx. 20 m
Transmission frequency: 455 kHz
Adjustable channels: 16 of 64.

Technical specifications of receiver/decoder

Power supply: Bus line
System reception field: 5 cm ÷ 8 m
Remote control, focused beam: max. 20m

Transmisor/receptor infrarrojos y decodificador

Para el control inalámbrico de los actuadores. El control remoto IR transmite señales de infrarrojo recibidas por el receptor que, a través del decodificador, transforma estas señales en apropiados telegramas de bus.

Especificaciones técnicas del transmisor

Alimentación: 2 baterías alcalinas LR03/AAA, 1.5 V
Longitud de onda 890 nm. Gama: alrededor 20 m
Frecuencia de transmisión: 455 kHz
Canales ajustables: 16 de 64

Especificaciones técnicas del receptor/decodificador

Alimentación: línea Bus
Campo de recepción del sistema: 5 cm ÷ 8 m
Mando a distancia, haz enfocado: max. 20m

Émetteur/récepteur infrarouge et décodeur

Pour la commande sans fil d'actionneurs. Les signaux infrarouges émis par l'émetteur sont reçus par le récepteur qui, par l'intermédiaire du décodeur, les convertit en des télégrammes de bus appropriés.

Spécifications techniques de l'émetteur

Alimentation: 2 piles alcalines LR03/AAA, 1.5 V
Longueur d'onde 890 nm. Gamme: environ 20 m
Fréquence de transmission: 455 kHz
Canaux réglables : 16 de 64.

Spécifications techniques du récepteur/décodeur

Alimentation: ligne Bus
Champ de réception: 5 cm ÷ 8 m
Télécommande, faisceau focalisé: max. 20m

DL 2101T85



Controllore di scena/evento

Il controllore di scena/evento, con il suo programma applicativo, è in grado di definire e processare sia il controllo di scene che programmi di evento; l'utente può programmare e richiamare fino a otto scene e costruire fino a otto programmi di evento.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: linea EIBus

Scenari: 1...4 (gruppi per ogni scenario 1...8)

Valori memorizzabili: 8 max. a 8 bit o a 1 bit (4 max. a 8 bit e 2 max. a 1 bit)

Richiamo scenari: 1...4 scenari mediante pulsante o trasmettitore

Scene/event controller

The scene/event controller, with its application program, can define and process either scenes control and event programs; the user can program and recall up to eight scenes and can construct also up to eight event programs.

Technical specifications

Power supply: Bus line

Sceneries: 1...4 (groups for each scenery 1...8)

Stored values: 8 max. with 8 bits or 1 bit (max. 4 with 8 bits and max. 2 with 1 bit)

Sceneries recall: 1...4 sceneries via push-button or transmitter

Controlador de escenario/evento

El controlador de escenario/evento, con su programa de aplicación, puede definir y procesar control de escenarios y programas de eventos; el usuario puede programar y llamar hasta ocho escenarios y construir también hasta ocho programas de eventos.

Especificaciones técnicas

Alimentación: línea Bus

Escenarios: 1...4 (grupos por cada escenario 1...8)

Valores almacenados: 8 max. con 8 bits o 1 bit (4 max. con 8 bits y 2 max. con 1 bit)

Llamada escenarios: 1...4 escenarios a través de pulsador o transmisor

Contrôleur de scène / événement

Le contrôleur de scène/événement, avec son programme d'application, est en mesure de définir et de traiter à la fois le contrôle de scènes et les programmes d'événements; l'utilisateur peut programmer et rappeler jusqu'à huit scènes et construire jusqu'à huit programmes d'événements.

Spécifications techniques

Alimentation: ligne Bus

Scènes: 1...4 (groups pour chaque scène 1...8)

Valeurs enregistrées: 8 max. avec 8 bits ou 1 bit (max. 4 avec 8 bits et max. 2 avec 1 bit)

Rappel des scènes: 1...4 scènes via bouton-poussoir ou émetteur

DL 2101T89



Visualizzatore di testo/orologio interruttore

Le seguenti funzioni operative e di visualizzazione possono essere configurate: commutazione, commutazione con controllo forzato, regolazione di luminosità, protezione solare, richiamo e salvataggio di scene, invio e visualizzazione di valori, visualizzazione di valori e di testi/messaggi operativi. I messaggi di allarme vengono visualizzati su pagine speciali. È inoltre dotato di una funzione di commutazione settimanale fino a 40 operazioni di temporizzazione.

Questi comandi possono essere configurati per ciascuna delle 8 funzioni configurabili di controllo.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione via la linea bus KNX
 Consumo di corrente: 6,8/8,6 mA (senza/con retroilluminazione del display)
 8 pulsanti capacitivi a sfioramento
 LCD a matrice per HMI

Text display/clock switch

The following display and operating functions can be configured: switching, switching with forced control, dimming, sun protection control, recall and save scenes, sending and displaying values, display of values and text/operating messages. Alarm messages are displayed on special alarm pages. It is additionally equipped with a weekday switching function for up to 40 timer tasks.

These commands can be configured for each of the 8 configurable control functions.

Technical specifications

Power supply: via the KNX bus line
 Current consumption: 6,8/8,6 mA (without/with display background lighting)
 8 capacitive touch buttons
 Dot-matrix LCD for HMI

Visualizador de textos/ interruptor de reloj

Las siguientes funciones de visualización y de funcionamiento se pueden configurar: conmutación, conmutación con el control forzado, regulación, control de la protección del sol, recordar y guardar escenas, el envío y la visualización de los valores, la visualización de los valores y de texto / mensajes operativos. Los mensajes de alarma se muestran en las páginas especiales de alarma.

Está equipado con una función de conmutación de lunes a viernes durante un máximo de 40 tareas de temporizador. Estos comandos se pueden configurar para cada una de las 8 funciones configurables de control.

Especificaciones técnicas

Alimentación a través la línea de bus KNX
 Consumo de corriente: 6,8/8,6 mA (sin/con retro-iluminación del display)
 8 botones táctiles capacitivos
 LCD de matriz de puntos para HMI

Afficheur de textes/minuterie

Les fonctions d'affichage et d'exploitation suivants peuvent être configurés: commutation, commutation avec commande forcée, gradation, contrôle de la protection solaire, le rappel et la sauvegarde des scènes, l'envoi et l'affichage des valeurs, l'affichage des valeurs et des textes/messages d'exploitation. Les messages d'alarme sont affichés sur des pages d'alarme spéciaux.

Il est en outre équipé d'une fonction de commutation hebdomadaire jusqu'à 40 tâches de minuterie. Ces commandes peuvent être configurés pour chacune des 8 fonctions configurables de commande.

Spécifications techniques

Alimentation via la ligne de bus KNX
 Consommation de courant: 6,8/8,6 mA (sans/avec le rétro éclairage de l'écran)
 8 touches tactiles capacitives
 Écran LCD Dot-matrix

DL 2101T90



Interfaccia USB

L'interfaccia consente di collegare un Personal Computer per indirizzare, parametrizzare, visualizzare, protocollare e diagnosticare dispositivi collegati al bus.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: via USB da PC

Velocità di trasmissione: 9600 bit/s tra interfaccia e EIB, a velocità USB 1.1 tra PC e interfaccia (max. 12Mbit/s).

USB Interface

The interface allows to connect a Personal Computer for addressing, parameter setting, visualizing, logging and diagnosing bus connected devices.

Technical specifications

Power supply: via USB from PC.

Transmission rate: 9600 bit/s between interface and system, USB 1.1 full speed between PC and Interface (max. 12Mbit/s).

Interfaz USB

La interfaz permite conectarse a una computadora a fin de dirigir, identificar, visualizar, protocolar y diagnosticar los aparatos conectados con el bus.

Especificaciones técnicas

Alimentación: via USB de PC.

Velocidad de transmisión: 9600 bit/s entre interfaz y sistema, USB 1.1 a toda velocidad entre el PC y la interfaz (max. 12Mbit/s).

Interface USB

L'interface permet de connecter un ordinateur personnel pour l'adressage, le paramétrage, la visualisation, la journalisation et le diagnostic des appareils connectés au bus.

Spécifications techniques

Alimentation: via USB de PC

Vélocité de transmission: 9600 bit/s entre interface et system, USB 1.1 pleine vitesse entre PC et Interface (max. 12Mbit/s).

DL 2101T91



Attacchi con lampade

Due attacchi filettati per lampade, completi di due lampade ad incandescenza: 40 W/220 V.

Sockets with lamps

Two sockets for lamps complete with two incandescent lamps: 40 W/220 V.

Enchufes con lámparas

Dos enchufes completos para lámparas, con dos lámparas de incandescencia: 40 W/220 V.

Douilles avec lampes

Deux douilles pour lampes, livrées avec deux lampes à incandescence: 40 W/220 V.

DL 2101T92



Motore per veneziane

Motore per tende alla veneziana con finecorsa e protezione termica incorporati.

Possibilità di regolazione della posizione obliqua delle lamelle.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 230 V, 50 Hz

Corrente nominale: 0,45 A

Potenza: 100 W

Coppia: 4 Nm

Venetian drive

Venetian blind drive with built-in limit switches and thermal overload protection.

Possibility of inching mode for adjusting the angle of the slats.

Technical specifications

Power supply: 230 V, 50 Hz

Rated current: 0.45 A.

Power: 100 W

Torque: 4Nm

Motor para persianas

Motor para cortina de persianas con final de carrera y protección térmica interna.

Posibilidad de regulación de la posición oblicua de las láminas.

Especificaciones técnicas

Alimentación: 230 V, 50 Hz

Corriente nominal: 0.45 A.

Potencia: 100 W

Par: 4Nm

Actionneur de stores vénitiens

Moteur pour stores vénitiens avec fin de course et protection thermique intégrés.

Possibilité de réglage fin de la position oblique des lamelles.

Spécifications techniques

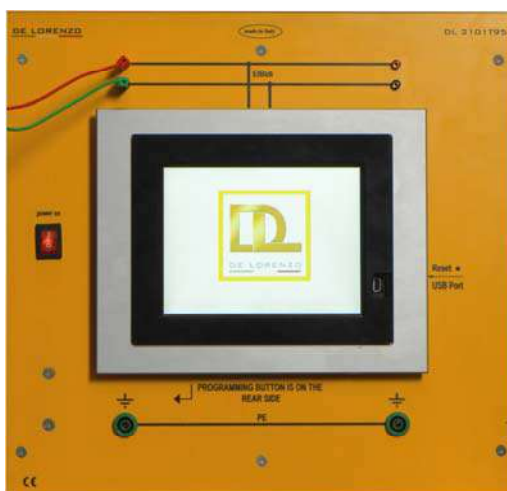
Alimentation: 230 V, 50 Hz

Courant nominal: 0.45 A.

Puissance: 100 W

Couple: 4Nm

DL 2101T95



Touch panel a colori

Il touch panel a colori è un dispositivo multifunzione di visualizzazione/controllo. Insieme al suo programma applicativo, il touch panel può essere usato per visualizzare e controllare fino a 110 funzioni KNX di almeno 20 pagine di controllo e visualizzazione. Quattro diversi template possono essere selezionati come interfaccia operatore e di visualizzazione.

Caratteristiche tecniche

Display: TFT 5.7", 320 x 240 pixels (¼ VGA), profondità di colore 263 K (R, G, B 6-bit), 218 colori, touch screen con retroilluminazione a LED.

Interfaccia USB per caricare immagini e simboli (presa tipo mini B)

Alimentazione: linea EIBus o 230 Vca

Colour touch panel

The colour touch panel is a multi-functional display/control device. In conjunction with its application program, the touch panel can be used to display and control up to 110 functions of at least 20 control and display pages. Four different design templates can be selected for the display and operator interface.

Technical specifications

Display: TFT 5.7", 320 x 240 pixels (¼ VGA), color depth 263 K (R, G, B 6-bit), 218 colors, touch screen with LED background lighting.

USB interface for loading images and symbols (socket mini type B)

Power supply: via the Bus line or 230 Vac

Panel táctil a color

El panel táctil a color es un dispositivo multifuncional de control/visualización. Junto con su programa de aplicación, el panel táctil puede utilizarse para visualizar y controlar hasta 110 funciones de al menos 20 páginas de control y visualización. Pueden seleccionarse cuatro diferentes plantillas como interfaz de operador y de visualización.

Especificaciones técnicas

Display: TFT 5.7", 320 x 240 pixels (¼ VGA), profundidad de color 263 K (R, G, B 6-bit), 218 colores, panel táctil con retro-iluminación por LED.

Interfaz USB para cargar imágenes y símbolos (enchufe tipo mini B)

Alimentación: via línea Bus o 230 Vca

Écran tactile à couleurs

L'écran tactile à couleurs est un périphérique multifonctions d'affichage/contrôle. Avec son programme d'application, l'écran tactile peut être utilisé pour afficher et contrôler jusqu'à 110 fonctions KNX d'au moins 20 pages de contrôle et de visualisation. Quatre modèles différents peuvent être sélectionnés comme interface d'opérateur et de visualisation.

Spécifications techniques

Ecran afficheur: TFT 5.7", 320 x 240 pixels (¼ VGA), profondeur de couleur 263 K (R, G, B 6-bit), 218 couleurs, écran tactile avec retro éclairage par LED.

Interface USB pour charger images et symboles (prise type mini B)

Alimentation: via ligne Bus ou 230 Vca

DL 6BK1



PLC LOGO! e modulo di comunicazione EIB/KNX

Il PLC può essere programmato direttamente anche dal pannello oltre che dal PC. E' composto da 8 ingressi digitali e 4 uscite a relè. Gli ingressi digitali possono essere simulati per mezzo di interruttori o possono essere inseriti dall'esterno attraverso i terminali di collegamento. Il modulo di comunicazione CM EIB/KNX è stato concepito come slave per consentire l'interazione con il sistema EIB.

Caratteristiche tecniche

Consumo da alimentazione: max. 25 mA
 Consumo da linea EIBus: 5 mA
 Tasto per programmazione EIB/KNX
 Ingressi digitali virtuali (I): max. 16
 Uscite digitali virtuali (Q): max. 12
 Ingressi analogici virtuali (AI): max. 8
 Uscite analogiche virtuali (AQ): max. 2
 Indirizzi di gruppo: max. 64
 Associazioni: max. 64

PLC LOGO! and communication module EIB/KNX

The PLC can be programmed directly from the panel or from PC. It is composed of 8 digital inputs and 4 relay outputs. The digital inputs can be simulated by means of switches or can be externally inserted through the connection terminals. The CM communication module has been conceived as slave to allow its interaction with the system.

Technical specifications

Power consumption from power supply: max. 25 mA
 Power consumption from Bus line: 5 mA
 Switch for programming the system
 Virtual digital inputs (I): max. 16
 Virtual digital outputs (Q): max. 12
 Virtual analogue inputs (AI): max. 8
 Virtual analogue outputs (AQ): max. 2
 Group addresses : max. 64
 Associations: max. 64

PLC LOGO! y módulo de comunicación EIB/KNX

El PLC puede ser programado directamente desde el panel o desde un PC. Este compuesto de 8 entradas digitales y 4 salidas de relé. Las entradas digitales pueden ser simuladas por medio de interruptores o pueden ser insertadas externamente a través de los terminales de conexión. El módulo de comunicación CM ha sido concebido como esclavo para permitir su interacción con el sistema.

Especificaciones técnicas

Consumo de energía de la red eléctrica: max. 25 mA
Consumo de energía de la línea Bus: 5 mA
Interruptor para la programación del sistema
Entradas digitales virtuales (I): max. 16
Salidas digitales virtuales (Q): max. 12
Entradas analógicas virtuales (AI): max. 8
Salidas analógicas virtuales (AQ): max. 2
Direcciones de grupo: max. 64
Asociaciones: max. 64

PLC LOGO! et module de communication EIB/KNX

Le PLC peut être programmé directement depuis le panneau ou depuis un PC. Il est composé de 8 entrées numériques et 4 sorties relais. Les entrées numériques peuvent être simulées au moyen d'interrupteurs ou insérées de l'extérieur à travers les bornes de raccordement. Le module de communication CM a été conçu comme esclave pour permettre son interaction avec le système.

Spécifications techniques

Consommation de l'alimentation : max. 25 mA
Consommation de la ligne Bus: 5 mA
Bouton pour la programmation du système
Entrées numériques virtuelles (I): max. 16
Sorties numériques virtuelles (Q): max. 12
Entrées analogiques virtuelles (AI): max. 8
Sorties analogiques virtuelles (AQ): max. 2
Adresses de groupe : max. 64
Associations: max. 64

DL1155EIB



Cavetti di collegamento

Set cavetti di collegamento.

Connecting leads

Set of connecting leads.

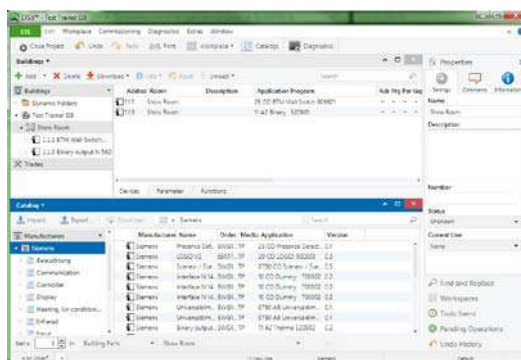
Cables de conexión

Juego de cables de conexión.

Câbles de connexion

Jeu de câbles de connexion.

DL SW-ETS



Software di programmazione ETS

ETS è un software di configurazione, indipendente dai produttori di dispositivi, per la progettazione e la configurazione del controllo intelligente di installazioni civili con il sistema KNX. Si focalizza su tutti gli utenti del sistema KNX, dai principianti ai partner o agli installatori con molta esperienza e capacità. ETS li sostiene nella realizzazione di progetti di automazione per abitazioni ed edifici nelle varie fasi e attività, quali pianificazione e programmazione del progetto, messa in servizio, documentazione di progetto, diagnostica e ricerca guasti.

Programming software ETS

ETS is a configuration software, independent from any device manufacturer, for the design and configuration of the intelligent control of civil installations with the KNX system. It focuses on all users of the KNX system, from beginners to partner and installers with a lot of experience and ability. ETS supports them in the implementation of automation projects for homes and buildings in the various phases and activities, such as planning and scheduling of the project, commissioning, project documentation, diagnostics and troubleshooting.

Software de programación ETS

Software de configuración, independiente de los fabricantes de dispositivos, para diseñar y configurar instalaciones de control inteligente de viviendas y edificios con el sistema KNX. Se centra para todos los usuarios del sistema KNX, desde el principiante hasta el experto instalador. El ETS le ayuda en la construcción de proyectos de automatización de edificios en las varias fases y tareas, como la planificación y diseño del proyecto, su puesta en servicio, la documentación del proyecto, el diagnóstico y la solución de problemas.

Logiciel de programmation ETS

Logiciel de configuration, indépendant des fabricants des dispositifs, pour la conception et la configuration du contrôle intelligent des installations civiles avec le système KNX. Il se concentre sur tous les utilisateurs du système KNX, du débutant aux partenaires ou installateurs avec beaucoup d'expérience et de capacité. Il les accompagne dans la mise en œuvre de projets d'automatisation pour maisons et bâtiments dans les différentes phases et activités, telles que la planification et la programmation du projet, la mise en service, la documentation du projet, le diagnostic et le dépannage.